

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2006/304/SZBP

ze dne 10. dubna 2006

o zřízení plánovacího týmu EU (EUPT Kosovo) v souvislosti s možnou operací EU pro řešení krize v oblasti právního státu a v dalších možných oblastech v Kosovu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

vojenské přítomnosti podílet v úzké spolupráci s příslušnými partnery a mezinárodními organizacemi.

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 a čl. 25 třetí pododstavec této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1244 byl na počátku listopadu roku 2005 zahájen proces k určení budoucího statusu Kosova, přičemž zvláštním vyslancem OSN pro tento proces byl jmenován pan Martti Ahtisaari. Úspěch tohoto procesu je nezbytný nejen pro poskytnutí jasnější perspektivy obyvatelům Kosova, ale také pro celkovou stabilitu daného regionu.
- (2) Organizace spojených národů se bude v Kosovu nadále plně angažovat až do skončení mandátu stanoveného v rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1244. OSN však uvedla, že za situace po určení statusu již nebude hrát vedoucí úlohu. Evropská unie má bytostný zájem na kladném výsledku tohoto procesu, jakož i odpovědnost a prostředky přispívat k takovému výsledku. Je pravděpodobné, že EU společně s dalšími partnery přispěje zásadním způsobem. EU tedy bude muset plnit v Kosovu důležitou úlohu za složité situace. Mohla by převzít odpovědnost za významné operace, zejména v oblasti policie a právního státu.
- (3) Proces stabilizace a přidružení je pro politiku EU vůči oblasti západního Balkánu strategickým rámcem a jeho je nástroje jsou pro Kosovo otevřené, včetně Evropského partnerství, politického a odborného dialogu v rámci mechanismu sledování procesu stabilizace a přidružení, mimo jiné v souvislosti s normami v oblasti právního státu, a souvisejících programů pomoci Společenství.
- (4) V červnu roku 2005 Evropská rada zdůraznila, že Kosovo bude i nadále ve střednědobém časovém horizontu potřebovat civilní a vojenskou přítomnost pro zajištění bezpečnosti a zejména ochrany menšin, pro poskytování pomoci při pokračujícím provádění norem a pro výkon patřičného dohledu nad dodržováním ustanovení obsažených v dohodě o statusu. V tomto ohledu zdůraznila Evropská rada ochotu EU plně se na této civilní a vojenské přítomnosti podílet v úzké spolupráci s příslušnými partnery a mezinárodními organizacemi.
- (5) Dne 7. listopadu 2005 Rada uvítala komplexní posouzení situace v Kosovu, které předložil velvyslanec Kai Eide, a vyjádřila plnou podporu záměru generálního tajemníka OSN zahájit politický proces k určení budoucího statusu Kosova.
- (6) S ohledem na možnost posílení přítomnosti EU v Kosovu Rada dne 7. listopadu 2005 rovněž vyzvala generálního tajemníka/vysokého představitele a Komisi, aby nadále pracovali na vymezení možné budoucí úlohy a příspěvku EU, mimo jiné v oblasti policie, právního státu a hospodářství, a aby v brzké době Radě předložili společné návrhy.
- (7) Generální tajemník/vysoký představitel a Komise předložili Radě dne 6. prosince 2005 zprávu nazvanou „Budoucí úloha a přínos EU v Kosovu“. Zpráva obsahovala návrh na budoucí angažovanost EU v Kosovu. Zdůraznila přání normalizovat vztahy EU s Kosovem v co nejvyšší míře s použitím všech nástrojů dostupných v rámci procesu stabilizace a přidružení. Kromě toho zdůraznila potřebu připravit budoucí misi EBOP, včetně zřízení a rozmístění řádného plánovacího týmu v dostatečném časovém předstihu, aby bylo možné zahájit plánování EU v souvislosti s integrovanou misí EU, mimo jiné v oblasti právního státu a policie.
- (8) Dne 12. prosince 2005 Rada zopakovala, že plně podporuje politický proces týkající se určení budoucího statusu Kosova, jakož i pana Marttiho Ahtisaariho. Rada zároveň znovu potvrdila své odhodlání plně se podílet na vymezení statusu Kosova a svoji připravenost být úzce zapojena do jednání a do provádění budoucího statusu Kosova, a to prostřednictvím zástupce EU pro proces určení budoucího statusu Kosova. Rada opět zdůraznila rozhodující význam pokračujícího provádění norem v současné době i v budoucnu v zájmu napomáhání pokroku směrem k evropským normám. Prozatímní samosprávné instituce musejí zejména dosáhnout dalšího pokroku, pokud jde o ochranu menšin, plné dodržování zásad právního státu, transparentní veřejnou správu bez politického vměšování, prostředí příznivé pro navrácení a ochranu kulturních a náboženských památek.

- (9) Dne 12. prosince 2005 Rada také „uvítala společnou zprávu generálního tajemníka/vysokého představitele a Komise o budoucí úloze a přínosu EU v Kosovu. Vyzvala generálního tajemníka/vysokého představitele a Komisi, aby pokračovali ve zkoumání těchto otázek v koordinaci s dalšími mezinárodními činiteli, zejména v oblasti policie a právního státu (včetně plánování možné mise EBOP v případě nepředvídaných událostí), hospodářského rozvoje a podpory evropské perspektivy Kosova, a aby zajistili aktivní působení příslušných orgánů Rady při zabezpečení včasné přípravy úlohy EU v Kosovu.“
- (10) Ve dnech 19. až 27. února 2006 se uskutečnila společná vyšetřovací mise Rady a Komise v Kosovu v souvislosti s možným budoucím zapojením EBOP a Společenství v širším kontextu právního státu. Vyšetřovací mise ve své zprávě mimo jiné doporučila, aby EU zřídila plánovací tým, jehož úkolem by bylo zajistit, aby rozhodování EU mohlo být založeno na spolehlivých a dobře analyzovaných skutečnostech, to znamená aby bylo v souladu s procesem určení budoucího statusu.
- (11) Dne 4. dubna 2006 zvláštní zástupce generálního tajemníka OSN Jessen-Petersen přivítal v dopise generálnímu tajemníkovi/vysokému představiteli účast EU na jednáních o budoucí mezinárodní angažovanosti v Kosovu a vyzval EU, aby umístila plánovací tým EU pro Kosovo (dále jen „EUPT Kosovo“) v Prištině.
- (12) V průběhu vyšetřovací mise a dalších konzultací s EU prozatímní samosprávné instituce uvedly, že by uvítaly plánovací tým EU, jehož úkolem by bylo pokročit v plánování možné mise EBOP v případě nepředvídaných událostí, která by se týkala oblasti právního státu.
- (13) Zřízením EUPT Kosovo nebudou v žádném případě ani žádným způsobem předjíhány výsledky procesu určení budoucího statusu nebo jakékoli následné rozhodnutí EU zahájit v Kosovu misi EBOP.
- (14) V souladu s hlavními směry přijatými na zasedání Evropské rady v Nice ve dnech 7. a 9. prosince 2000 by tato společná akce měla vymezit úlohu generálního tajemníka/vysokého představitele v souladu s čl. 18 odst. 3 a článkem 26 Smlouvy.
- (15) Podle čl. 14 odst. 1 Smlouvy je třeba určit finanční referenční částku pro celou dobu provádění společné akce. Stanovení částek, které mají být financovány ze souhrnného rozpočtu Evropské unie, dokládá vůli legisla-

tivního orgánu a závisí na dostupnosti rozpočtových položek závazků v průběhu daného rozpočtového roku.

- (16) V maximálním možném rozsahu by mělo být využito přesunu zařízení, které zbylo po jiných probíhajících nebo ukončených operativních činnostech EU, zejména po misích EUPOL PROXIMA, EUPAT a EUPM, s přihlédnutím k operativním potřebám a zásadám řádného finančního řízení.
- (17) EUPT Kosovo bude svůj mandát vykonávat za situace, v níž není plně zabezpečen právní stát a jež by mohla narušit cíle společné zahraniční a bezpečnostní politiky stanovené v článku 11 Smlouvy,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Cíl

1. Evropská unie zřizuje plánovací tým Evropské unie (EUPT Kosovo) v souvislosti s možnou operací EU pro řešení krize v Kosovu.
2. Cílem EUPT Kosovo je:
 - zahájit plánování, včetně nezbytných postupů pro zadávání zakázek, v zájmu zajištění hladkého přechodu mezi vybranými úkoly mise OSN v Kosovu (UNMIK) a možnou operací EU pro řešení krize, v oblasti právního státu a v jiných oblastech, jež může Rada určit v souvislosti s procesem určení budoucího statusu,
 - poskytovat podle potřeby odborné poradenství s cílem dosáhnout toho, aby EU přispívala k dialogu s UNMIK, podporovala jej a rozvíjela, a to v souvislosti s plány na snížení stavů a na předání pravomocí místním institucím.

Článek 2

Úkoly

Při plnění svého cíle se EUPT Kosovo zaměřuje na tyto úkoly:

1. zahájit dialog s mezinárodním společenstvím, kosovskými institucemi a místními dotčenými subjekty o jejich názorech a úvahách týkajících se operativních otázek, jež souvisejí s budoucím uspořádáním;
2. pečlivě sledovat a analyzovat plánování UNMIK v době jejího končícího mandátu a aktivně poskytovat poradenství;

3. zahájit plánování s cílem umožnit hladký přechod pravomocí UNMIK v rámci jejich vybraných úkolů na budoucí operaci EU pro řešení krize, v oblasti právního státu a v jiných oblastech, jež může Rada určit v souvislosti s procesem určení budoucího statusu;
4. zahájit činnost spočívající v určení možných prvků mandátů, cílů, zvláštních úkolů a programů a velikosti personálu pro možnou operaci EU pro řešení krize, včetně návrhu rozpočtu, jež lze použít jako základ pro pozdější rozhodování EU. V této souvislosti se EUPT Kosovo začne zabývat úvahami o vypracování strategií ukončení činnosti;
5. navrhnout a připravit všechny možné aspekty požadavků na zadávání zakázek pro možnou operaci EU pro řešení krize;
6. zajistit příslušnou logistickou podporu pro možnou operaci EU pro řešení krize, mimo jiné prostřednictvím vytvoření skladovací kapacity umožňující skladovat zařízení a provádět jeho údržbu a servis, včetně zařízení přesunutého z jiných současných nebo bývalých operací EU pro řešení krize, pokud to přispěje k celkové účinnosti a účelnosti možné operace EU pro řešení krize;
7. navrhnout a připravit analýzu hrozeb a rizik pod vedením SITCEN EU a bezpečnostní kanceláře Rady pro jednotlivé prvky možné operace EU pro řešení krize v Kosovu a připravit orientační rozpočet (na základě zkušeností OMIK a UNMIK) týkající se nákladů na bezpečnost;
8. přispět ke komplexnímu a ucelenému přístupu EU s přihlédnutím k pomoci v policejní a soudní oblasti poskytované v rámci procesu stabilizace a přidružení;
9. v souvislosti s plánováním možné operace EU pro řešení krize v Kosovu v případě nepředvídaných událostí si podle potřeby vzájemně poskytovat konkrétní pomoc s operacemi EU pro řešení krize nebo vyšetřovacími/přípravnými misemi na zřízení operací EU pro řešení krize. S takovou pomocí musí vyjádřit výslovný souhlas vedoucí EUPT Kosovo a její doba trvání je omezená.

Článek 3

Struktura

1. EUPT Kosovo má v zásadě tuto strukturu:
 - kancelář vedoucího EUPT Kosovo,
 - policejní tým,
 - právní tým,
 - administrativní tým.

2. EUPT Kosovo zřídí

— kancelář v Prištině,

— koordinační kancelář v Bruselu.

Článek 4

Vedoucí EUPT Kosovo a personál

1. Vedoucí EUPT Kosovo odpovídá za řízení a koordinaci činností EUPT Kosovo.
2. Vedoucí EUPT Kosovo zajišťuje běžné řízení EUPT Kosovo a odpovídá za personál a kázeňské otázky. Kázeňské otázky týkající se vysílaného personálu jsou v pravomoci příslušného vnitrostátního orgánu nebo orgánu EU.
3. Vedoucí EUPT Kosovo podepíše smlouvu s Komisí.
4. EUPT Kosovo tvoří zejména civilní personál vyslaný členskými státy nebo orgány EU. Každý členský stát nebo orgán EU nese náklady na jím vyslaný personál, včetně platů, nákladů na zdravotní péči a cestovních výdajů do Kosova a zpět, jakož i jiných příspěvků mimo denní diety.
5. EUPT Kosovo může rovněž přijmout mezinárodní i místní personál jako zaměstnance na smluvním základě, a to podle potřeby.
6. Veškerý personál v EUPT Kosovo zůstává podřízen vysílajícím členským státům nebo orgánům EU a vykonává své povinnosti a jedná výlučně v zájmu podpůrné akce EU. Personál ctí bezpečnostní zásady a minimální bezpečnostní normy zavedené rozhodnutím Rady 2001/264/ES ze dne 19. března 2001, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady⁽¹⁾ (dále jen „bezpečnostní předpisy Rady“).
7. Rozmístění EUPT Kosovo proběhne postupně a začne koncem dubna 2006 rozmístěním základního týmu, přičemž záměrem je mít na místě úplný tým do 1. září 2006.

Článek 5

Linie velení

1. Struktura EUPT Kosovo má jednotnou linii velení.
2. Politický a bezpečnostní výbor zajišťuje pro EUPT Kosovo politickou kontrolu a strategické řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2005/952/ES (Úř. věst. L 346, 29.12.2005, s. 18).

3. Generální tajemník/vysoký představitel dává pokyny vedoucímu EUPT Kosovo.

4. Vedoucí EUPT Kosovo tento tým vede a zajišťuje jeho běžné řízení.

5. Vedoucí EUPT Kosovo podává zprávy generálnímu tajemníkovi/vysokému představiteli.

Článek 6

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politický a bezpečnostní výbor vykonává v rámci pravomoci Rady politickou kontrolu a strategické řízení EUPT Kosovo.

2. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí v souladu s článkem 25 Smlouvy. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc jmenovat na návrh generálního tajemníka/vysokého představitele vedoucího EUPT Kosovo. Rozhodovací pravomoc, pokud jde o cíle a ukončení EUPT Kosovo, si ponechává Rada.

3. Politický a bezpečnostní výbor dostává pravidelně zprávy a může od vedoucího EUPT Kosovo žádat zvláštní zprávy o provádění úkolů uvedených v článku 2 a o koordinaci s dalšími činiteli uvedenými v článku 10. Politický a bezpečnostní výbor může v případě potřeby pozvat vedoucího EUPT Kosovo na svá zasedání.

4. Politický a bezpečnostní výbor podává pravidelně zprávy Radě.

Článek 7

Účast třetích států

Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost EU a její jednotný institucionální rámec, přistupující státy budou vyzvány, aby přispěly k EUPT Kosovo s tím, že ponесou náklady na vyslání svého personálu, včetně platů, nákladů na zdravotní péči, příspěvků, pojištění pro případ zvýšeného rizika a cestovních výdajů na cestu do oblasti mise a zpět, a že případně přispějí na provozní náklady EUPT Kosovo.

Článek 8

Bezpečnost

1. Vedoucí EUPT Kosovo odpovídá za bezpečnost EUPT Kosovo a na základě konzultací s bezpečnostní kanceláří generálního sekretariátu Rady odpovídá za zajištění dodržování minimálních bezpečnostních požadavků, které se na misi vztahují.

2. EUPT Kosovo má odpovědného bezpečnostního pracovníka podřízeného vedoucímu EUPT Kosovo.

Článek 9

Finanční opatření

1. Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů EUPT Kosovo činí 3 005 000 EUR.

2. Výdaje financované částkou uvedenou v odstavci 1 jsou spravovány v souladu s pravidly a postupy použitelnými pro souhrnný rozpočet EU s tou výjimkou, že případné předběžné financování nezůstává ve vlastnictví Společenství.

3. Vedoucí EUPT Kosovo podává Komisi vyčerpávající zprávy o činnostech prováděných v rámci své smlouvy a je v témž rozsahu pod jejím dohledem.

4. Finanční opatření respektují operativní požadavky EUPT Kosovo, včetně slučitelnosti vybavení a interoperability jeho týmů.

5. Výdaje lze financovat ode dne vstupu této společné akce v platnost.

Článek 10

Koordinace s jinými činiteli

1. Úzká koordinace mezi EU a všemi příslušnými činiteli, včetně UN/UNMIK, OBSE a NATO/KFOR, jakož i dalšími významnými činiteli jako jsou Spojené státy americké a Rusko, musí i nadále zajišťovat doplňkovost a součinnost úsilí mezinárodního společenství. Všechny členské státy EU jsou o tomto koordinačním procesu v plném rozsahu informovány.

2. Při plnění svých povinností se vedoucí EUPT Kosovo účastní koordinačních mechanismů EU zavedených v kosovské Prištině.

Článek 11

Postavení personálu EUPT Kosovo

1. Postavení personálu EUPT Kosovo v Kosovu, včetně případných výsad, imunit a dalších záruk nutných ke splnění úkolů a řádnému fungování EUPT Kosovo, se v případě potřeby dohodne v souladu s postupem podle článku 24 Smlouvy. Generální tajemník/vysoký představitel, který je nápomocen předsednictví, může takovou dohodu sjednat jeho jménem.

2. Členský stát nebo orgán EU, který vyslal člena personálu, nese odpovědnost za řešení veškerých stížností souvisejících s vysláním, které člen personálu vznese nebo které se jej týkají. Dotyčný členský stát nebo dotyčný orgán EU je odpovědný za zahájení veškerých řízení proti jím vyslanému členu personálu.

3. Pracovní podmínky a práva a povinnosti mezinárodních a místních smluvních členů personálu se stanoví ve smlouvách mezi vedoucím EUPT Kosovo a dotyčným členem personálu.

Článek 12

Opatření Společenství

Rada a Komise, každá v rámci svých pravomocí, zajistí soulad mezi prováděním této společné akce a vnějšími činnostmi Společenství podle čl. 3 druhého pododstavce Smlouvy. Rada a Komise za tímto účelem spolupracují.

Článek 13

Poskytování utajovaných informací

1. Generální tajemník/vysoký představitel je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn poskytovat NATO/KFOR utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely dané akce až do úrovně „CONFIDENTIEL UE“.

2. Generální tajemník/vysoký představitel je v souladu s operativními potřebami EUPT Kosovo a v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn poskytovat UN/UNMIK a OBSE utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely dané akce až do úrovně „RESTREINT UE“. Za tím účelem se vypracují místní ujednání.

3. Generální tajemník/vysoký představitel je oprávněn poskytnout třetím stranám přidruženým k této společné akci EU neutajované dokumenty o jednáních Rady týkajících se

dané akce, na které se vztahuje profesní tajemství podle čl. 6 odst. 1 rozhodnutí Rady 2004/338/ES, Euratom ze dne 22. března 2004, kterým se přijímá jednací řád Rady ⁽¹⁾.

Článek 14

Přezkum

Do 31. října 2006 Rada posoudí, zda by EUPT Kosovo měl po 31. prosinci 2006 pokračovat, s přihlédnutím k nutnosti zajistit hladký přechod k možné operaci EU pro řešení krize v Kosovu.

Článek 15

Vstup v platnost a doba použitelnosti

1. Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.
2. Použije se do 31. prosince 2006.

Článek 16

Zveřejnění

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 10. dubna 2006.

Za Radu
předsedkyně
U. PLASSNIK

⁽¹⁾ Úř. věst. L 106, 15.4.2004, s. 22. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2006/34/ES, Euratom (Úř. věst. L 22, 26.1.2006, s. 32).